

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS9

PREMIERE PARTIE

Stéréotypes et clichés en langue et en discours

Maria Isabel GONZÁLEZ-REY

**UN NOUVEAU TYPE DE PRAGMATÈMES : LES MOTS-DIÈSE (OU
HASHTAGS)17**

Liliana ALIC

**LES ADJECTIFS DANS LES PHRASÈMES. APPROCHE CONTRASTIVE
DE LA CONSTRUCTION DU SENS EN FRANÇAIS ET EN ROUMAIN....33**

Ouafa BENJAAFAR

**LE PROVERBE À IMAGES STÉRÉOTYPÉES : ENJEUX ET LIMITES DE
TRANSMISSION45**

Ionela Matilda BREAZU, Cecilia Mihaela POPESCU

**LE RÔLE DE LA PRÉPOSITION DANS LA CONSTRUCTION DES
CLICHÉS LINGUISTIQUES EN ROUMAIN.....59**

Adriana COSTĂCHESCU

**ÉVOQUER LES STÉRÉOTYPES : LE MD DES SAVOIRS PARTAGÉS,
ANGL. *YOU KNOW* ET SES ÉQUIVALENTS ROMANS74**

Liri CHAPELAN

**LES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES D'INFORMATION : VARIATIONS
HÉTÉROTYPIQUES DU STÉRÉOTYPE92**

Jan GOES

**STÉRÉOTYPES DE PENSÉE ET STÉRÉOTYPES LINGUISTIQUES DANS
LES RACES HUMAINES : LE CAS DES ADJECTIFS.....101**

Alice IONESCU

**LES PARÉMIES DANS L'ŒUVRE DE ION CREANGĂ – MIROIR DE
L'ETHOS POPULAIRE ROUMAIN.....112**

Stéphane KALUDI N'DONDI, Diane LUFUNDA MATEDI

**LES ÉLÉMENTS À CHARGE CULTURELLE PARTAGÉE DANS LES
DISCOURS PUBLICITAIRES CONGOLAIS: ARGUMENTS
PÉREMPTOIRES, CLICHÉS ET STÉRÉOTYPES.....128**

Mihaela LUPU LE DÉFIGEMENT DE TYPE SUBSTITUTIF, CHAMPION EN TITRE (... DE PRESSE).....	139
Yassia MANDÉ COMPORTEMENT MORPHOSYNTAXIQUE ET LEXICAL DES EXPRESSIONS FIGÉES FRANÇAISES DANS LA PRESSE ÉCRITE BURKINABÉ.....	149
Marinela PETROVA LE MIROIR DE L'UNIVERS À TRAVERS DES EXPRESSIONS TRADITIONNELLES EN FRANÇAIS.....	160
Anda RĂDULESCU LE PROVERBE COMME STÉRÉOTYPE DOXAL.....	170
Zakia RMIDA L'ASIATIQUE, SOURCE DE PROPAGATION DE CORONAVIRUS ?	188
Vanessa SAINT-MARTIN LE DÉFIGEMENT DANS LA DRAMATURGIE GROTESQUE DE L'ESPERPENTO VALLEINCLANIEN.....	198
Yoshiko SUTO LA FABRIQUE DE STÉRÉOTYPES SUR LE CINÉMA JAPONAIS, AFFICHES ET DÉPLACEMENT NOTIONNEL.....	209
Omer TAKAM LA STÉRÉOTYPATION DE LA FEMME DANS LA CROIX DU SUD DE JOSEPH NGOUÉ.....	220
Cristiana-Nicola TEODORESCU, Anca Gabriela NICOLAE (MIC) L'OPACITÉ DES TERMES GASTRONOMIQUES « POIRE » ET « POMME » DANS LES EXPRESSIONS FIGÉES.....	235

DEUXIEME PARTIE

Stéréotypes et clichés en littérature

Mihaela CHAPELAN LES STÉRÉOTYPES DE L'EXOTISME TAHITIEN.....	257
---	------------

Catherine CHUDZIA
DU RÔLE JOUÉ PAR LES STÉRÉOTYPES SUR L'ÉCHIQUIER DE LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE267

Samira ETOUIL
STÉRÉOTYPES ET CLICHÉS DANS LE RÉCIT DE VOYAGE AU MAROC DE PIERRE LOTI ET MARRAKECH OU LES SEIGNEURS DE L'ATLAS DES FRÈRES THARAUD276

Abdelouahed HAJJI
ABDELFATTAH KILITO : LE DISCOURS STÉRÉOTYPIQUE ET LA RÉINTERPRÉTATION DE L'HÉRITAGE ARABE CLASSIQUE285

Agatino LO CASTRO
LE REGARD DE L'AUTRE : STÉRÉOTYPE(S) ET IDENTITÉ296

Ahlem MAMACHE
L'ENFANT NOIR : REPRÉSENTATIONS, STÉRÉOTYPES ET EXOTISME DANS L'ENFANT DU PEUPLE ANCIEN D'ANOUAR BENMALEK.....304

Camelia MANOLESCU
LE CLICHÉ FLAUBERTIEN DANS LA LÉGENDE DE SAINT JULIEN L'HOSPITALIER.....315

Nana Toumeni Julior MERLIN
LES CROYANCES DANS LA LITTÉRATURE AFRICAINE : ENTRE STÉRÉOTYPES ET PRÉJUGÉS. LE CAS DE LES TRIBUS DE CAPITOLINE 330

TROISIÈME PARTIE

Didactique et Traduction des stéréotypes et des clichés

Jean-Louis DUFAYS
TRAVAILLER LES STÉRÉOTYPES ET LES CLICHÉS, UN ENJEU CLÉ POUR LA LITTÉRATURE ET POUR LA CLASSE DE FRANÇAIS345

Naoufal El BAKALI
QUESTIONS DIDACTIQUES ET PHRASÉOLOGIQUES DU DISCOURS JURIDIQUE.....359

Dhurata HOXHA
FORMER LES FUTURS ENSEIGNANTS DE FLE À RÉEXPLOITER ET DÉPASSER LES REPRÉSENTATIONS STÉRÉOTYPÉES.....367

Enjung KIM, Aïssa MESSAOUDI
POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES PHRASÉOLOGIQUES
DES APPRENANTS CORÉENS DU FRANÇAIS375

Maria KONTOZOGLOU
STÉRÉOTYPES ET CLICHÉS DU DISCOURS PUBLICITAIRE DES
COSMÉTIQUES DANS LA DÉMARCHE DU FRANÇAIS SUR OBJECTIF
SPÉCIFIQUE (FOS) POUR LES PROFESSIONNELS DE BEAUTÉ.....392

Carmen-Ecaterina CIOBĂCĂ
TRADUIRE LES STÉRÉOTYPES TERMINOLOGIQUES ET DISCURSIFS
DES CONTRATS DU DROIT ANGLO-SAXON : QUELLE APPROCHE ?..403

Mirela-Cristina POP
STRUCTURES PHRASÉOLOGIQUES RÉCURRENTES DANS LES
TEXTES ÉCONOMIQUES FRANÇAIS : REPÈRES POUR LA
TRADUCTION EN ROUMAIN425